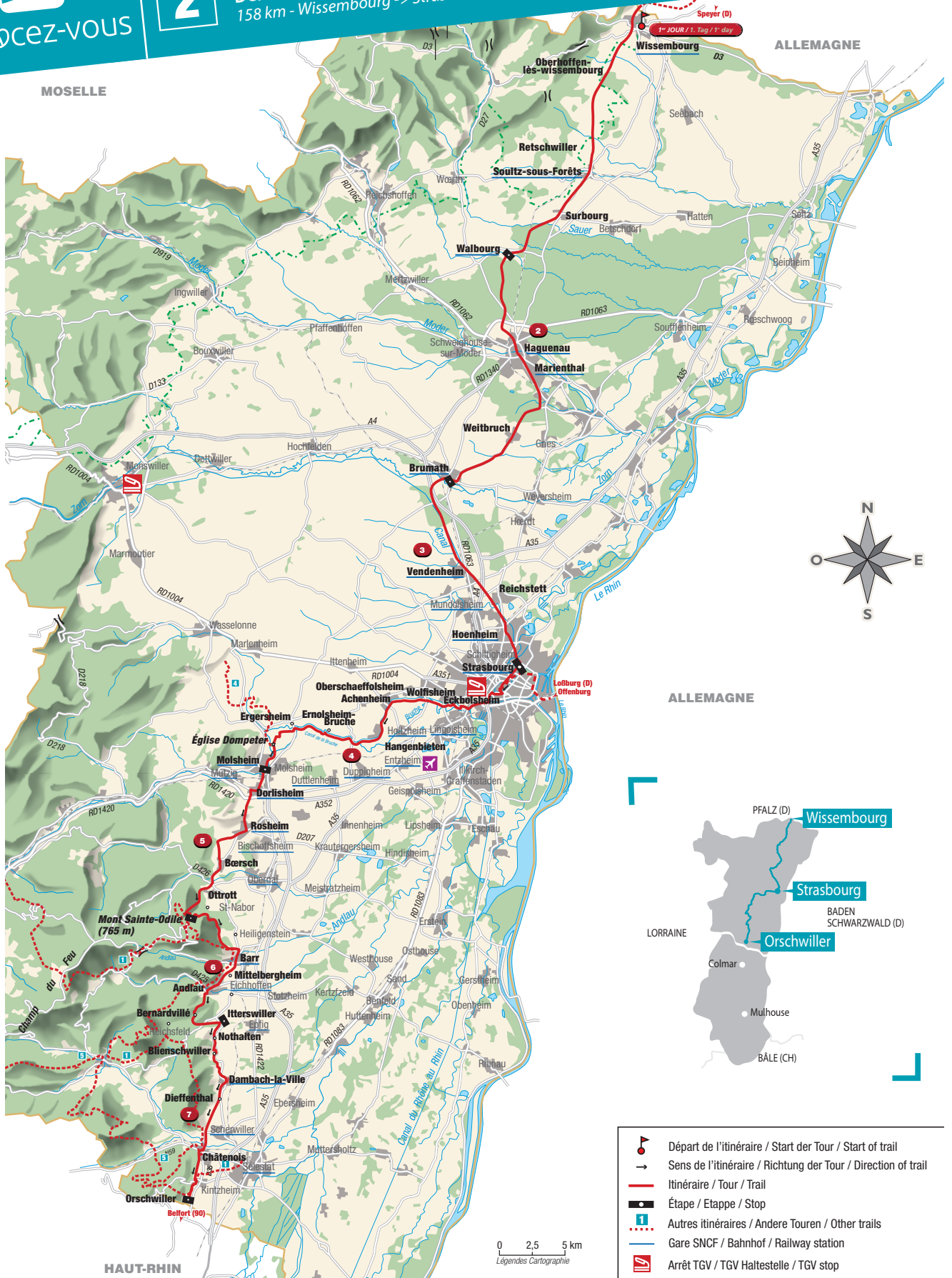


Alsoyez-vous

2

CHEMIN DE SAINT JACQUES DE COMPOSTELLE
Der Jakobsweg / Santiago de Compostela trail


158 km - Wissembourg -> Strasbourg -> Orschwiller / Belfort (90) - 7 jours/Tage/days





CARTES DE RANDONNÉES CF. / WANDERKARTEN SIEHE / MAPS OF TRAILS SEE: www.club-vosgien.fr

50 000 – N°4/8 – Strasbourg / Mont Ste Odile / Donon / Haut-Koenigsbourg
25 000 – N°3814ET - Haguenau-Wissembourg

25 000 – N°3716ET - Mont Ste Odile
25 000 – N°3717ET - Sélestat

 Comme ce sentier chemine le long des lignes ferroviaires Wissembourg - Haguenau - Strasbourg et Strasbourg - Molsheim - Sélestat, il est possible de le parcourir par tronçon et de regagner facilement son point de départ.

 Der Jakobsweg läuft entlang der Zuglinien Wissembourg-Haguenau-Strasbourg und Strasbourg - Molsheim - Sélestat, es besteht die Möglichkeit streckenweise vorzugehen und problemlos zum Ausgangspunkt zurück zu kehren.

 As this trail goes parallel to the Wissembourg - Haguenau - Strasbourg and Strasbourg - Molsheim - Sélestat railway lines, it can be done stage by stage and you can easily return to your starting point.

www.saint-jacques-alsace.org

LES SERVICES PAR COMMUNE / SERVICEANGEBOTE DER GEMEINDEN / SERVICES IN EACH TOWN/VILLAGE



Gare SNCF / Bahnhof / Railway station



Arrêt d'autobus / Bushaltestelle / Bus stop



Hôtel-restaurant

(H = hôtel, H/R = hôtel-restaurant
* ** ; *** ; **** = class. officiel, ch = nombre de chambres)

(H = Hotel, H/R = Hotel-restaurant

* ** ; *** ; **** = offizielle Hotelkategorie, ch = Zimmeranzahl

(H = hotel, H/R = hotel-restaurant, * ** ; *** ; **** = official
classif., ch = no. of rooms



Transport des bagages à l'étape suivante - sur de
mande préalable / Gepäcktransfer zur nächsten Etappe
- auf vorige Anfrage / Transportation of luggage to next
stop - on prior demand



Petit déjeuner buffet dès 7h / Frühstücksbuffet ab 7 Uhr /
Buffet breakfast at 7 a.m.



Panier repas pour le déjeuner / Lunchpaket zum
Mitnehmen / Take-away dinner



Piscine / Schwimmbad / Swimming-pool



Piscine couverte / Hallenbad / Indoor swimming-pool



Chambre d'hôtes / Gästezimmer /
Bed and breakfast



Hébergement collectif (auberge de jeunesse, gîte d'étape, etc.)
Beherbergungsvereine (Jugendherbergen, Etappenunterkünfte,
usw.), lits = Bettenanzahl / Hostel-type accommodation (youth
hostel, hikers' hostel), lits = number of beds.



Camping (* ** ** ** = classement, T = tourisme, L = Loisirs, période
d'ouverture) / (* ** ** ** = Kategorie, T = Tourismus, L = Freizeit,
Öffnungszeiten) / campsite (* ** ** ** = classif, T = tourism, L =
leisure, opening season)



Hébergements utilisant les énergies renouvelables
/ Elsässische Unterkünfte die erneuerbare Energien
benützen / Alsatian tourism accommodations using
renewable energy sources



Refuge / Übernachtungsstelle / Cabin



Abri / Schutzhütte / Shelter



Restaurant



Bistrot - café / Bistro-Cafe / Bistro-café



Épicerie / Lebensmittelgeschäft / Food shop



Boulangerie / Bäcker / Baker's



Boucherie / Metzgerei / Butcher's



Aire de pique nique / Picknickplatz / Picnic area



Cordonnerie / Schuhmacher / Cobbler



Pharmacie / Apotheke / Pharmacy



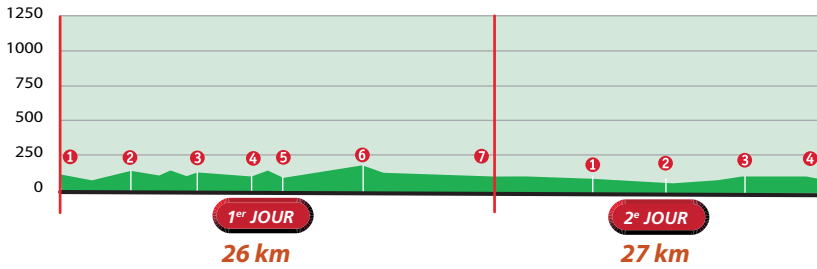
Poste / Post / Post office



Guichet automatique bancaire /
Geldautomat / Cash dispenser



Baignade / Bademöglichkeit / Bathing



	ALT.	BALISE	KM	TOTAL
1^{er} JOUR / 1. Tag / 1st day				
SPEYER (D) -> WISSEMBOURG 60 Km				
1 WISSEMBOURG	176			
2 OBERHOFFEN-LES -WISSEMBOURG	190	X	5	5
3 BREMELBACH	180	X	4	9
4 RETSCHWILLER	180	X	4,7	13,7
5 SOULTZ-SOUS-FORETS	150	X	1,3	15
6 SURBOURG	180	X	4,5	19,5
7 WALBOURG	170	X	6,5	26
2^e JOUR / 2. Tag / 2nd day				
HAGUENAU	145		9,3	35,3
2 MARIENTHAL	145		4,5	39,8
3 WEITBRUCH	170		5,5	45,3
4 BRUMATH	150		7,7	53

Comment s'y rendre
Wie erreicht man
How to get there

www.vialsace.eu
SNCF - Tél. 36 35 (0,34 € / minute)
www.sncf.fr

Ligne/Linie/Line
Wissembourg - Haguenau - Strasbourg
Saverne - Strasbourg

Où se loger
Unterkünfte
Where to stay

WISSEMBOURG (67160)

Au Cygne* H/R 23 ch.**

03 88 94 00 16

www.hostellerie-cygne.com

Moulin de la Walk* H/R 25 ch.**

03 88 94 06 44

www.moulin-walk.com

Citôtel d'Alsace H 41 ch.**

03 88 94 98 43

www.hotel-alsace.fr

Couronne H/R 13 ch.

03 88 94 14 00

www.couronne-wissembourg.com

Weiss H/R 17 ch.

03 88 94 13 67

www.hotel-weiss.biz

WALBOURG (67360)

A proximité à 4 km à l'ouest / in der Nähe 4km entfernt nach Westen/ nearby 4km to the west :

MORSBRONN-LES-BAINS

Beau Séjour H/R

03 88 09 42 55

(l'hôtelier vient vous chercher à Walbourg)

HAGUENAU (67500)

Champ'Alsace Aérodrôme***

H/R 40 ch.

03 88 93 30 13

www.champ-alsace.com

Champ'Alsace Centre* H/R 29 ch.**

03 88 93 33 38

www.champ-alsace.com

Campanile * H/R 56 ch.**

03 88 73 94 76

www.campanile-haguenau.fr

Ibis Budget* H 61 ch.**

08 92 68 08 67

www.ibis.com

Europe Hotel H/R 71 ch.**

03 88 93 58 11

www.europehotel.fr

Camping municipal «Les Pins» ** T

(1/5 -> 0/9)

03 88 73 91 43 - 03 88 93 70 00

www.tourisme-haguenau.eu

Les Pins H/R 23 ch.

03 88 93 68 40

www.hotelrestaurantlespinsaguenau.com

À l'Étoile H/R 11 ch.

03 88 93 89 25

www.etoile-hotelrestaurant.fr

MARIENTHAL (67500)

L'Ermitage * H/R 13 ch.**

03 88 93 41 23

www.hotel-ermitage.com

BRUMATH (67170)

Ville de Paris H/R 12 ch.

03 88 51 11 02

www.hotel-villedeparis.com

Que visiter
Besichtigungen
Visits

WISSEMBOURG (67160)



Abbatiale Saints-Pierre et Paul / Peter-und-Paul Abteikirche / Saint Peter and Paul's Abbey

Tél. +33 (0)3 88 94 10 11

www.ot-wissembourg.fr

Style gothique (XIIIe s.), vitraux remarquables (XIIe au XVIe s.), rosaces (XIIe s. et XIIIe s.), cloître (XIVe s.), tour clocher romane (XIIe s.).

Gotischer Baustil (13. Jh.), bemerkenswerte Buntglasfenster (11. und 16. Jh.), Rosetten (12. und 13. Jh.), Kreuzgang (14. Jh.), romanischer Glockenturm (11. Jh.).

Gothic style (13th c.), remarkable stained glass windows (11th and 16th c.), rose windows (12th and 13th c.), cloisters (14th c.), Romanesque bell tower (11th c.).

Marché du terroir :

samedi matin

Markt mit regionalen Produkten :

Samstag Vormittag

Regional produce market :

Saturday morning

Week-end de Pentecôte :

Festivités de Pentecôte

Pfingstwochenende :

festivités

Whit week-end :

Whitsun festivities

SURBOURG (67250)

Église St-Jean-Baptiste /Kirche / Church

Tél. +33 (0)3 88 80 42 60

Collégiale romane (XIe-XIIe s.).

Romanische Stiftskirche (11.-12. Jh.).

Romanesque collegiate-church (11th-12th c.)

WALBOURG (67360)

Abbatiale Sainte-Walburg/ Abteikirche/Abbey-Church

L'ancien couvent bénédictin fut fondé en 1074, la construction actuelle date en majeure partie du 15^{ème} s. St-Jacques est représenté dans le vitrail gauche (daté de 1461) du chœur ainsi que dans les fresques murales, malheureusement très abimées.

Das ehemalige Benediktinerkloster wurde um 1074 gegründet, der heutige Bau stammt überwiegend aus dem 15. Jh. Jakobus ist mehrfach dargestellt in der Kirche: im linken Chorfenster von 1461 mit dem ihm zugeschriebenen Satz aus dem Credo und in den Fresken an der Chorwand (leider stark beschädigt).

The former Benedictine convent was founded in 1074, the actual building dates mainly back to the 15th c. St-Jacques is represented in the left stain-glass window 1461 of the choir and also in the wall frescoes (unfortunately severely damaged).

HAGUENAU (67500)

Musée Alsacien / Elsassisches Museum/ Alsatian Museum

1, place Joseph Thierry

+33 (0)3 88 73 30 41

www.tourisme-haguenau.com

Situé dans un bâtiment de 1486 qui servit de chancellerie à l'Hôtel de Ville médiéval de Haguenau. Collections d'arts et traditions populaires (mobiliers, costumes).

Das Gebäude (1486) diente dem mittelalterlichen Rathaus von Haguenau als Kanzlei. Sammlungen volkstümlicher Kunst und Tradition (Möbiliar, Trachten).

The building (1486) was the chancery for Haguenau's mediaeval Town-hall. Collections of popular arts and traditions (Furniture, costumes).

Musée Historique / Historisches Museum / Historical Museum

9, rue du Maréchal Foch

Tel. +33 (0)3 88 93 79 22

www.tourisme-haguenau.com

Installé dans un bâtiment de style néo-Renaissance. Importantes collections archéologiques avec mobilier de plus de 750 sépultures de l'Âge du Bronze et du Fer provenant de la forêt de Haguenau. Beaux objets en bronze de la période romaine. Histoire de la ville au travers des Chartes, sceaux, monnaies, etc. du XIIe au XIXe s. Présente également une collection d'art juif.

Das Museum ist in einem Neorenaissance Gebäude untergebracht. Wichtige archäologische Sammlungen mit dem Mobiliar von mehr als 750 Grabstätten aus der Eisen- und Bronzezeit. Schöne Bronzegegenstände der römischen Zeit. Verordnungen, Siegel, Münzen, usw., die die Geschichte der Stadt vom 12. bis zum 19. Jh. erklären. Sehr sehenswert: eine Sammlung jüdischer Kunst.

Housed in a building of neo-Renaissance style. Important archeological collections including the furnishings from more than 750 Bronze and Iron Age tombs from Haguenau forest. Bronze objects of the Roman period. History of the town through its aldermen's Charters, official seals, coins, goblets, etc... from the 12th to the 19th c. Also displays a collection of Jewish art.

Église St-Georges /Kirche / Church

11, rue St-Georges - Tél. +33 (0)3 88 93 90 03,

Presbytère/Pfarrhaus/Presbytery

Style roman et gothique (XIIe-XIIIe s.)

Remarquable

Custode (1523). Retable d'élèves de Schongauer (début XVIe s.)

Romanischer und gotischer Stil (12.-13. Jh.).

Bemerkenswertes Sakramentshauschen.

Altar von Schülern von Schongauer (Anfang des 16. Jh.).

Romanesque and gothic style (12th-13th c.).

Remarkable custodial (1523). Altar-piece of Schongauer's students (beg. 16th c.).

Offices de Tourisme
Verkehrsamter
Tourist Offices

WISSEMBOURG

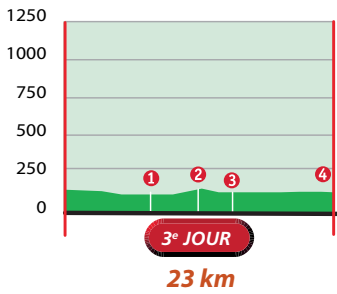
tél. 03 88 94 10 11

www.ot-wissembourg.fr

HAGUENAU

tél. 03 88 06 59 99

www.tourisme-haguenau-potiers.com



	ALT.	BALISE	KM	TOTAL
3^e JOUR / 3. Tag / 3th day				
1 VENDENHEIM	140	€	8,5	8,5 61,5
2 REICHSTETT	140	€	4,5	13 66
3 HOENHEIM	140		2,5	15,5 68,5
4 STRASBOURG	140	€	7,5	23 76

Comment s'y rendre
Wie erreicht man
How to get there

www.vialsace.eu
SNCF - Tél. 36 35 (0,34 € / minute)
www.sncf.fr
Ligne/Linie/Line
Wissembourg-Haguenau - Strasbourg
Saverne - Strasbourg

Où se loger
Unterkünfte
Where to stay

MARIENTHAL (67500)

L'Ermitage *** H/R 14 ch.
03 88 93 41 23
www.hotel-ermitage.com

BRUMATH (67170)

Ville de Paris H/R 12 ch.
03 88 51 11 02
www.hotel-villedeparis.com

VENDENHEIM (67550)

Argos ** H/R 50 ch.
03 88 81 86 36
www.hotel-argos-strasbourg.com
Auberge de la Forêt NH H/R 8 ch.
03 88 20 01 15
www.aubergedelaforet.fr

REICHSTETT (67110)

Aigle d'Or H 17 ch.
03 88 20 07 87
www.aigledor.com
Paris H/R 17 ch.
03 88 20 00 23
www.hotel-de-paris.net

STRASBOURG (67000)

(cf. voir/siehe/see
GR 534 Stanislas-Kléber
Wangenbourg-Engenthal
-> Strasbourg 4)

Offices de Tourisme
Verkehrsbüro
Tourist Offices

HAGUENAU

tél. 03 88 06 59 99
www.tourisme-haguenau-potiers.com

STRASBOURG

tél. 03 88 52 28 28
www.otstrasbourg.com

Que visiter
Besichtigungen
Visits

HAGUENAU (67500) SUITE

Église St-Nicolas
St-Nicolas-Kirche / St-Nicolas Church
206, Grand'Rue - Tél. +33 (0)3 88 73 19 92,
Presbytère/Pfarrhaus/Presbytery
www.st-nicolas-haguenau.com
Église du X^{lle} s. Boiseries remarquables.
Kirche des 13. Jh. Bemerkenswerte Holzverkleidungen.
Church of the 13th c. Remarkable woodwork.
Marchés traditionnels
mardi et vendredi matin.

Marché bio vendredi

fin d'après-midi

Marché des producteurs

samedi matin

Wochenmärkte

Dienstag und Freitag Vormittag

Biomärkte

Freitag am Spätnachmittag

Bauernmarkt

Samstag Vormittag

Weekly markets

Tuesday and Friday morning

Bio markets

Friday at the end of the afternoon

Country market

Saturday morning

MARIENTHAL (67500) SUITE

A Notre-Dame Marienthal

Zu Unserer Lieben Frau / To Our Lady Marienthal

Tél. +33 (0)3 88 93 90 91 -
<http://basiliquemarienthal.fr/>
Lieu de pèlerinage le plus important d'Alsace.

Wichtigster Marien-Wallfahrtsort im Elsass.

Marienthal is the most important place for Maria pilgrimages in Alsace.

BRUMATH (67170)

Musée Archéologique

Archäologisches Museum / Archeological Museum

Cour du Château Tél. +33 (0)3 88 51 05 15
<http://brumath.histoire.free.fr>

Dans les caves voutées de l'ancien château des Hanau-Lichtenberg (1720), aujourd'hui église protestante, exposition du passé gallo-romain de la ville (éléments lapidaires, bronzes, céramique, etc.)

In den gewölbten Kellern des ehemaligen Schlosses von Hanau-Lichtenberg (1720), heute protestantische Kirche, Ausstellung der gallo-römischen

Vergangenheit der Stadt (Steinskulpturen, Bronzegegenstände, Keramik, usw.).

In the vaulted cellars of the former Hanau-Lichtenberg residence (1720), a protestant church today, exhibition of the Gallo-Roman past of the town (lapidary, Bronze age metalwork, ceramics, etc...).

Parc d'Aventures de Brumath-plage

Abenteuerpark-Hochseilgarten / High wire forest adventure

Plan d'eau de la Hardt Tél. +33 (0)3 88 59 36 27
www.brumath-aventure.fr

Situé dans une belle forêt mêlée (chênes, hêtres et sapins) en bordure immédiate de la baignade aménagée de Brumath, le parc compte 3 ha et propose 16 parcours avec des ateliers pour les 3/8 ans, la famille et les sportifs confirmés.

Der Park erstreckt sich auf 3 Hektar mit in einem schönen Mischwald (Eichen, Buchen und Fichten) gleich neben dem Badesee von Brumath. Er bietet 16 verschiedene Strecken und sogar Ateliers für 3 bis 8-jährige Kinder. Er ist für die ganze Familie und geübte Sportler gedacht.

Located in a beautiful mixed forest (oak, beech and fir trees) on the edge of the Brumath lake site, the park covers 3

hectares and offers 16 trails with a few workshops for 3 to 8 year olds, families and high-level sports enthusiasts.

REICHSTETT (67116)

Fort Rapp

Festung Rapp / Fort Rapp

à la sortie de Reichstett
Tél. +33 (0)3 88 20 06 02

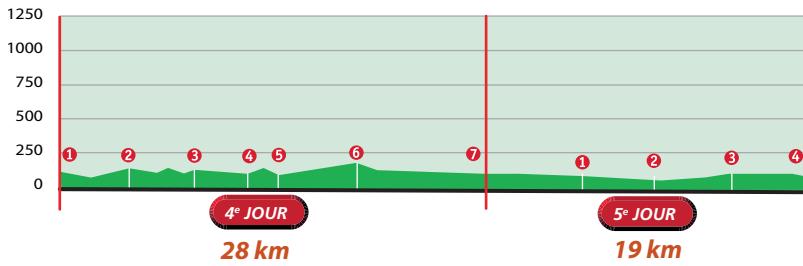
Le Fort Moltke, rebaptisé Rapp en 1918, a été construit de 1872 à 1875. Il faisait partie de la ceinture de forts avancés, à quelques kilomètres de Strasbourg, pour mettre la ville hors de portée de l'artillerie de l'époque. Le circuit de visite passe par la caserne, la casemate, la poudrière, les monte-charges, les systèmes de caponnière, l'infirmerie, la cuisine, la boulangerie...

Die Moltke-Festung, 1918 in Rapp-Festung umbenannt, stammt aus den Jahren 1872-1875. Sie war Teil der vorgelagerten Festungsmauern nahe Strasbourg und brachte sie Stadt außer Reichweite fremder Artilleriegeschütze. Die Besichtigung führt durch die Kaserne, die Kasematten, das Munitionslager, die Lastenheber, die Festungsgraben, das Lazarett, die Kuchen und Backereien und vieles mehr.

Moltke Fort, renamed Rapp Fort in 1918, was built between 1872 and 1875. It was part of the belt of advanced forts lying a few kilometres from Strasbourg to place the city out of the range of the artillery at this period. The trail takes you through the barracks, the blockhouse, the gunpowder room, goods lifts, sheltered walkways, medical post, kitchen and bakery ...

STRASBOURG (67000)

(cf. voir/siehe/see
GR 534 Stanislas-Kléber
Wangenbourg-Engenthal
-> Strasbourg 4)



Comment s'y rendre
Wie erreicht man
How to get there



SNCF - Tél. 36 35 (0,34 € / minute)
www.sncf.fr
Ligne/Linie/Line
Strasbourg - Sélestat via Molsheim

Où se loger
Unterkünfte
Where to stay

STRASBOURG (67000)
(cf. circuit / siehe Rundwanderung / see Circular trail **4**)

OBERSCHAEFFOLSHEIM (67203)

5 chambres d'hôtes (2 et 3 épis)
chez Frédérique MEY - 03 88 78 33 02
<http://meygites.free.fr>

HOLTZHEIM

1 chambre d'hôtes (3 épis)
chez Claudine GASSNER
03 69 06 86 73 - 06 85 20 03 94

MOLSHEIM (67120)

Diana*** H/R 58 ch.

03 88 38 51 59

www.hotel-diana.com

Bugatti** H 45 ch.

03 88 49 89 00

www.hotel-le-bugatti.com

Centre** H 26 ch.

03 88 38 54 50

www.hotelrestaurant-centre.biz

Camping L & M** T

(avr. -> oct.) - 03 88 49 82 45

www.mairie-molsheim.fr

ROSHEIM (67560)

Hostellerie Rosenmeer**** H/R 20 ch.

03 88 50 43 29

www.le-rosenmeer.com

La Paix St-Benoît

03 88 50 41 67

www.benedictines-rosheim.com

Aire naturelle de camping

(1/4 -> 15/10) chez Lucienne HERR

03 88 50 21 10

BOERSCH (67530)

3 chambres d'hôtes (3 épis)

A. TAUBERT - 03 88 95 93 06

www.bienvenue-willkommen.com

OTTROTT-KLINGENTHAL (67530)

Châteaux**** H/R 67 ch.

03 88 48 14 14

www.hostellerie-chateaux.eu

Clos des Délices**** H/R 23 ch.

03 88 95 81 00

www.leclosdesdelices.com

Ami Fritz*** H/R 22 ch.

03 88 95 80 81

www.amifritz.com

Beau Site*** H/R 18 ch.

03 88 48 14 30 - www.hotel-beau-site.fr

Moulin H/R 20 ch.

03 88 95 87 33

<http://domaine-le-moulin.com>

MONT SAINTE ODILE - OTTROTT (67530)

Hostellerie du Mont Sainte Odile**

H/R 118 ch.

03 88 95 80 53

www.mont-sainte-odile.com

Que visiter
Besichtigungen
Visits

STRASBOURG

(cf. circuit / siehe Rundwanderung / see Circular trail **4**)

AVOLSHEIM (67120)

Eglise du Dompeter. Tél. 03 88 38 11 61

www.ot-molsheim-mutzig.com

Eglise romane du 10^e s. Nef consacrée en 1049 par le pape Léon IX.

Romanische Kirche des 10. Jh.. Kirchenschiff eingeweiht in 1049 vom Papst Leon IX.

Romanesque church of the 10th c. Nave consecrated in 1049 by Pope Leon IX.

MOLSHEIM (67120)

Musée de la Chartreuse et de la Fondation Bugatti / Kartause- und Bugatti Stiftung Museum / Carthusian and Bugatti Foundation Museum

Tél. 03 88 38 11 61 - fax 03 88 49 59 38

www.chartreuse-molsheim.info

(cf. circuit / siehe Rundwanderung / see Circular trail **9**)

Eglise des Jésuites / Jesuiten Kirche / Jesuit Church

Tél. 03 88 38 11 61 - fax 03 88 49 80 40

(cf. circuit / siehe Rundwanderung / see Circular trail **9**)

Marché le lundi / Markt am Montag / Market on Monday.

ROSHEIM (67560)

Eglise St Pierre et St Paul

Tél. 03 88 50 75 38 - fax 03 88 50 45 49

Le monument le plus complet et le plus typique de l'architecture romane alsacienne (12^e s.).

Das vollständigste und typischste Bauwerk der elsässischen romanischen Architektur (12. Jh.). Bemerkenswerte Skulpturen.

The most complete and typical monument of Alsatian Romanesque architecture (12th c.). Remarkable sculptures.

Marché le vendredi / Markt am Freitag / Market on Friday.

Maison Romane / Romanisches Haus / Romanesque House

maison.romane@rosheim.com

Tél. 06 32 29 60 67

La Maison Romane, construite en 1154, est l'un des plus anciens témoignages d'architecture civile médiévale en Alsace.

Son plan carré, ses pierres en grès à bossage et ses petites ouvertures lui donnent un aspect de tour fortifiée qui rappelle les châteaux forts du Moyen Age.

Classée monument historique depuis 1922, restaurée en 2000-2001, la Maison Romane vous accueille pour vous conter ses origines et la vie à l'époque de sa construction, et un univers peuplé d'animaux extraordinaires, de chevaliers courageux et de mécanismes surprenants.

Non loin en face de l'ancien hôpital se trouve un jardin médiéval où vous pourrez découvrir des plantes médicinales, aromatiques.

Im Jahre 1154 gebaut ist das romanische Haus ein befestigter Turm aus rosa Granit, was den Burgen der damaligen Zeit sehr ähnlich ist.

Es handelt sich um eines der ältesten steinernen bürgerlichen Bauten im ganzen Elsass.

Sie musste nur wenige Veränderungen im Laufe der Jahrzehnte hinnehmen.

2005 wurde sie restauriert.

Nicht weit entfernt vom Romanischen Haus, auf der Höhe des ehemaligen

Hospital-Stadttors, liegt der mittelalterliche Garten in dem Sie Heil-, Würz- und Färbepflanzen aus dem Mittelalter entdecken können.

Built in 1154, the Romanesque House is a pink sandstone fortified manor house similar in style to the gate towers and fortified castles of the period.

It is one of the oldest stone civilian buildings in Alsace. It has undergone very few alterations over the centuries.

Its exterior appearance and interior volumes were restored in 2001-2002.

Close to the Romanesque House, near the old hospital gate, the medieval garden contains all kinds of medicinal plants once used for cooking or dyeing.

Hospital-Stadttors, liegt der mittelalterliche Garten in dem Sie Heil-, Würz- und Färbepflanzen aus dem Mittelalter entdecken können.

Built in 1154, the Romanesque House is a pink sandstone fortified manor house similar in style to the gate towers and fortified castles of the period.

It is one of the oldest stone civilian buildings in Alsace. It has undergone very few alterations over the centuries.

Its exterior appearance and interior volumes were restored in 2001-2002. Close to the Romanesque House, near the old hospital gate, the medieval garden contains all kinds of medicinal plants once used for cooking or dyeing.

OTTROTT (67530)

Aquarium « Les Naïades »

Tél. 03 88 95 90 32

www.parclesnaïades.com

Exposition de faune et de flore aquatiques en milieux reconstitués sur le thème du cycle de l'eau (3 000 poissons et animaux exotiques : piranhas, anguilles électriques, requins, crocodiles, tortues...)

Riesenaquarium. Vom Grundwasser bis zum Meerwasser zeigt das Dekor die Unterwasserseite aus aller Welt: 3 000 exotische Fische und Tiere (Piranhas, Aalen, Haie, Krokodile, Schildkröten...)

Giant aquarium. Exhibition of soft and sea-water fauna and flora. Theme of the visit: the cycle of water (3 000 exotic fishes and animals, piranhas, rays, sharks, crocodiles, turtles...)

MONT SAINTE ODILE

Tél. 03 88 95 80 53 - fax 03 88 95 82 96

www.mont-sainte-odile.com

Monastère fondé à l'époque mérovingienne par la fille du Duc Adalric, Sainte Odile. Elle est vénérée comme la patronne de l'Alsace.

Pèlerinages : le 1^{er} dimanche de juillet, Assomption, Fête de la Vierge, 13 décembre (fête de Sainte Odile).

Das Kloster ist von der Tochter des Grafens Adalric, Sankt Odilie, in der Merovinger-Epoche gegründet worden.

Sie wird als die Schützherrin des Elsaß verehrt. Wallfahrten: 1. Sonntag Julius, 15. August, Marienfest, 13. Dezember (Sankt Odilien Fest).

Monastery founded during the Merovingian period by the daughter of Duke Adalric, Sainte Odile. She is revered as the patron saint of Alsace.

Pilgrimages: 1st Sunday in July, Assumption, Feast of the Blessed Virgin, December 13th (Sainte Odile celebration).

Offices de Tourisme

Verkehrsamter
Tourist Offices

STRASBOURG

Tél. 03 88 52 28 28 - www.otstrasbourg.fr

MOLSHEIM

Tél. 03 88 38 11 61 - www.ot-molsheim-mutzig.com

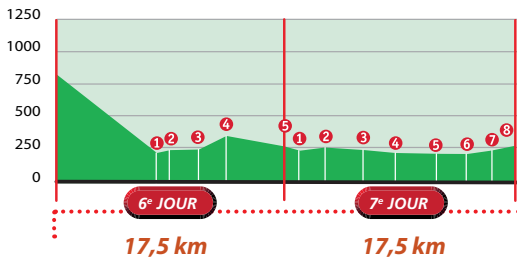
ROSHEIM

Tél. 03 88 50 75 38

www.tourisme-rosheim.com

OTTROTT

Tél. 03 88 95 83 84 - www.ottrott.com



	ALT.	BALISE	KM	TOTAL
6^e JOUR / 6. Tag / 6th day				
BARR	200		7	7 130
2 MITTELBERGHEIM	220		1,5	8,5 131,5
3 ANDLAU	224		2,5	11 134
4 BERNARDVILLE	319		2,5	13,5 136,5
5 ITTERSWILLER	246		4	17,5 140,5
7^e JOUR / 7. Tag / 7th day				
NOTHALEN	216		1,5	1,5 142
2 BLIENSCHWILLER	238		2	3,5 144
3 DAMBACH-LA-VILLE	220		3	6,5 147
4 DIEFFENTHAL	200		2	8,5 149
5 SCHERWILLER	194		3	11,5 152
6 CHATENOIS	193		2	13,5 154
7 KINTZHEIM	217		2	15,5 156
8 ORSCHWILLER	250		2	17,5 158
ORSCHWILLER -> BELFORT (90) 130 KM				

Comment s'y rendre
Wie erreicht man
How to get there

SNCF - Tél. 36 35 (0,34 € / minute)
www.sncf.fr

ligne/Linie/Line : Strasbourg - Sélestat
via Molsheim

Où se loger
Unterkünfte
Where to stay

BARR (67140)
(cf. GR et Transversales / siehe Fernwanderwege / see Major hiking paths **1**)

MITTELBERGHEIM (67140)
(cf. GR et Transversales / siehe Fernwanderwege / see Major hiking paths **1**)

ANDLAU (67140)
(cf. GR et Transversales / siehe Fernwanderwege / see Major hiking paths **1**)

ITTERSWILLER (67140)
Arnold*** H/R 30 ch.
03 88 85 50 58

Emmebuckel-Faller*** H/R 12 ch.
03 88 85 50 24

Kieffer** H 15 ch.
03 88 85 53 09
www.hotel-kieffer.com

3 chambres d'hôtes 4 épis
chez Raymond KIEFFER
03 88 85 51 12
<http://coteauxdurotland.pagesperso-orange.fr/>

NOTHALTEN (67680)
2 chambres d'hôtes (3 épis)
chez Anne WAEGELL - 03 88 92 45 98
<http://rene.waegell.free.fr>

BLIENSCHWILLER (67650)
Winzenberg** H 13 ch.
03 88 92 62 77

3 chambres d'hôtes (2 et 3 épis)
chez J-F. STRAUB 03 88 92 48 72
www.vins-straub.fr

1 chambre d'hôtes (2 épis)
chez Suzanne ECKERT 03 88 92 44 04

DAMBACH-LA-VILLE (67650)
(cf. circuit / siehe Rundwanderung / see Circular trail **12**)

DIEFFENTHAL (67650)
Verger des Châteaux*** H/R 32 ch.
03 88 92 49 13

SCHERWILLER (67750)
Auberge Ramstein*** H/R 15 ch.
03 88 82 17 00
www.hotelramstein.fr
3 chambres d'hôtes (3 épis)
chez Simone SAVA - 03 88 92 84 74
www.les-4-saisons.fr

1 chambre d'hôtes (3 épis)
chez Christine GEORG - 03 88 82 15 80
5 chambres d'hôtes 2 épis
chez Cédric SONNTAG
03 88 82 19 57

Aire naturelle de camping
(15/5 -> 15/09) Camping PALMER
03 88 92 94 57
www.campingpalmer.fr

CHATENOIS (67730)
Beysang** H/R 16 ch.
03 88 58 38 58
www.hr-beysang.com

Dontenville** H/R 13 ch.
03 88 92 02 54
www.hotel-dontenville.fr

Gîte d'étape 72 lits
03 88 92 26 20
www.cca-chatenois.fr

KINTZHEIM (67600)
Parc des Cigognes** H/R 44 ch.
03 88 92 05 94
www.cigoland.fr

Jenny H/R 7 ch.
03 88 82 17 06

Deux Clefs NH H 7 ch.
03 88 82 09 86

3 chambres d'hôtes 3 épis
chez MOUGENOT
06 15 91 38 63
www.au-coeur-d-alsace.fr

4 chambres d'hôtes (2 épis)
chez Auguste KAEMPF - 03 88 82 09 67
www.chez.com/kaempff

ORSCHWILLER (67600)
Fief du Château** H/R 8 ch.
03 88 82 56 25
www.fief-chateau.com

3 chambres d'hôtes (3 épis) + table d'hôtes

chez Régine et Gilbert EHRARDT
03 88 92 82 29
www.rose-des-vignes.com

2 chambres d'hôtes (3 épis)
chez Marie-Rose WALISZEK
03 88 92 35 26
www.gites-les-camomilles.fr

4 chambres d'hôtes (2 épis)
chez SCHWETTERLE - THIRION
03 88 92 11 31

Que visiter
Besichtigungen
Visits

BARR (67140)
Musée de la Folie Marco
« Folie Marco » Museum / « Folie Marco » Museum.
www.pays-de-barr.com
(cf. circuit / siehe Rundwanderung / see Circular trail **10**)

Marché le samedi matin / Markt am Samstag Vormittag / Market on Saturday morning.

ANDLAU (67140)
Abbatiale Sts Pierre et Paul / Abteikirche / Abbey Church
Les Ateliers de la Seigneurie / Zentrum für Interpretation des Kulturerbes / Heritage Interpretation Centre
(cf. circuit / siehe Rundwanderung / see Circular trail **10**)

DAMBACH-LA VILLE
Marché le mercredi / Markt am Mittwoch / Market on Wednesday.
Château du Bernstein
 Ruine du 12^e s. avec donjon et fenêtres romanes. Montée au donjon possible.
 Ruine aus dem 12. Jh. mit zugänglichem Bergfried, Säulengängen und schönen romanischen Fenstern.
 Ruins of the 12th c. Keep and Romanesque windows. Ascent to the top of the keep possible.

SCHERWILLER

Tél. 03 88 92 25 62
 Ortenbourg : ruine du 13^e s. dominant la plaine à l'entrée du Val de Villé. Puissante construction en blocs de granit, avec donjon pentagonal. Belles fenêtres gothiques en grès sculpté.
 Ortenbourg: Ruine aus dem 13. Jh., die die Öffnung des Villé Tales beherrscht. Mächtiger Granitbau mit fünfeckigem Bergfried. Schöne gotische Fenster aus behauenen Sandstein.
 Ortenbourg: 13th c. ruined castle at the entrance of the Val de Villé. Huge building of granite with a pentagonal keep and Gothic windows carved in sandstone.

CHATENOIS

Cimetière fortifié / Befestigter Friedhof / Fortified cemetery
 Construit dès le 13^e s., il formait le périmètre fortifié englobant l'église et son quartier. Il est protégé par une double enceinte de forme rectangulaire à angles très arrondis, des fossés et plusieurs tours dont seule subsiste la « Tour des Sorcières ».
 Im 13. Jh. errichtet, er bildete die befestigte Ringmauer um die Kirche und seinen Viertel. Der Friedhof ist durch eine mit runden Ecken rechteckige Doppelmauer geschützt, sowie durch Gräben und Türme von denen nur der „Hexenturm“ übrig bleibt.
 Built in the 13th c., it formed the fortified perimeter around the church and its quarter. The cemetery is protected by a double wall of a rectangular shape with rounded corners, ditches and several towers of which a single remains, the so called "Witches" Tower.

Marché le jeudi / Markt am Donnerstag / Market on Thursday

KINTZHEIM

Cigoland - Parc des Cigognes
Tél. 03 88 92 05 94
www.cigoland.fr
Störche Gehege und Unterhaltungsgelände. Stork and leisure park.
Volerie des Aigles
Tél. 03 88 92 84 33
www.voleriedesaignles.com
 Démonstrations de rapaces en liberté dans le cadre moyenâgeux du château de Kintzheim
 Vorführungen dressierter Raubvögel in der mittelalterlichen Burg von Kintzheim
 Demonstrations of birds of prey in the mediaeval castle of Kintzheim.

Offices de Tourisme
Verkehrsämter
Tourist Offices

BARR
Tél. 03 88 08 66 65
www.pays-de-barr.com

ANDLAU
Tél. 03 88 08 22 57
www.pays-de-barr.com

DAMBACH-LA-VILLE
Tél. 03 88 92 61 00
www.pays-de-barr.com

SÉLESTAT-HAUT-KŒNISBOURG
TOURISME
Tél. 03 88 58 87 20
www.selestat-haut-koenigsbourg-tourisme.com